

## Texte

### Un voyage agité

*Gulliver* quitte son pays pour voyager sur un bateau à voiles nommé L'Aventure. **Il** raconte.

**Nous** avons un vent très favorable jusqu'à la hauteur du cap de Bonne-Espérance, où nous jetons l'ancre. Mais notre capitaine souffrant d'une forte fièvre, nous ne pouvons quitter le cap avant la fin du mois de mars.

Nous repartons alors et notre voyage se déroule fort bien. Mais lorsque nous sommes au nord de l'île de Madagascar, les vents soufflent très violemment. Pendant vingt jours nous dérivons. Puis nous devons affronter une terrible tempête lorsque un vent du sud appelé **mousson** s'élève. Nous hissons alors la grand-voile, mais **elle** est presque aussitôt déchirée par une rafale.

La mer est très haute et les vagues se brisent **les unes** contre **les autres**. Après la tempête, nous faisons courir le navire toutes voiles dehors. Le 17 juin, nous voyons clairement une grande île où nous accostons.

Jonathan Swift, *Les voyages de Gulliver*, texte abrégé, traduction de Laurence Kiehé © Le Livre de Poche Jeunesse, 2007.

## Texte transposé

### Un voyage agité

*Gulliver a quitté son pays pour voyager sur un bateau à voiles nommé L'Aventure. Il a raconté.*

Nous avons eu un vent très favorable jusqu'à la hauteur du cap de Bonne-Espérance, où nous avons jeté l'ancre. Mais notre capitaine souffrant d'une forte fièvre, nous n'avons pas pu quitter le cap avant la fin du mois de mars.

Nous sommes repartis alors et notre voyage s'est fort bien déroulé. Mais lorsque nous étions au nord de l'île de Madagascar, les vents ont soufflé très violemment. Pendant vingt jours nous avons dérivé. Puis nous avons dû affronter une terrible tempête lorsque un vent du sud appelé mousson s'est élevé. Nous avons hissé alors la grand-voile, mais elle a été presque aussitôt déchirée par une rafale.

La mer était très haute et les vagues se brisaient les unes contre les autres.

Après la tempête, nous avons fait courir le navire toutes voiles dehors. Le 17 juin, nous avons vu clairement une grande île où nous avons accosté.